tiziana tursi

Curriculum Vitae

Nome	Tiziana Tursi
Indirizzo E-mail	tizianatursi@icloud.com
Cellulare	+39 347 4189961
Indirizzo	C.so Alcide De Gasperi, 242 – 70125 Bari – Italy
Nazionalità	Italiana
Lingue di lavoro	Inglese – Francese - Italiano
Istruzione	1997 Laurea in Lingue e Letterature Straniere – I.U.L.M. Milano
	1989 Diploma di Interprete Parlamentare – S.S.I.T. Bari
	1987 Diploma di Traduttrice – S.S.I.T. Bari
	1983 Maturità Linguistica – Liceo Linguistico Guido D'arezzo Bari
Accreditamento	Membro dell'AIIC – Association Internationale Interprètes de Conférence – Genève

2011

Corso ITS – Fondazione Agroalimentare – Locorotondo - Tecnico Superiore per il marketing e la valorizzazione dei prodotti agroalimentari – *corso di allineamento di lingua inglese* [50 h ottobre]

2010

Corso IFTS CIPE Ricerca – Locorotondo – Tecnico Esperto sulla Certificazione di Qualità delle Produzioni Vegetali" – *inglese tecnico/scientifico* [40 h maggio-giugno]

Corso IFTS CIPE Ricerca – Bari – Tecnico Superiore per il marketing e la valorizzazione dei prodotti tipici agroalimentari – *Inglese base e business* [48 h gennaio-aprile]

2009

Corso POR 3.14 – Locorotondo – Tecnico Specialista nell'organizzazione e gestione informatizzata di aziende agroalimentari – *Inglese tecnico* [40 h novembre-gennaio]

Corso POR 3.14 – Locorotondo – Tecnico Specialista nell'organizzazione e gestione informatizzata di aziende agroalimentari – *Inglese base* [40 h ottobre- novembre]

Corso POR 4.20 – Modugno – Inglese per il Marketing – [15 h giugno]

2008

Corso IFTS – Putignano - Tecnico Superiore Esperto nella Produzione e Qualificazione delle Produzioni Lattiero Casearie – *"Comunicare in inglese in maniera autonoma ed efficace su argomenti del settore"* – [n. 60 h febbraio-aprile]

Corso IFTS – Turi - Tecnico Superiore Esperto nella Produzione e Commercializzazione di Produzioni Frutticole in Regime di Agricoltura Ecocompatibile – *"Comunicare in inglese in maniera autonoma ed efficace su argomenti del settore"* – [n. 60 h febbraio - aprile]

Corso IFTS - Locorotondo – Tecnico Superiore Esperto nella Certificazione Genetica e Sanitaria delle Specie Vegetali – *"Inglese tecnico/scientifico applicato alla patologia vegetale e all'utilizzo delle dotazioni di laboratorio"* [n. 40 h marzo –aprile]

Corso IFTS – Putignano - Tecnico Superiore Esperto nella Produzione e Qualificazione delle Produzioni Lattiero Casearie – *"Comunicare in inglese in maniera autonoma ed efficace su argomenti di vita quotidiana"* – [n. 60 h nov 07 –feb 08]

Corso IFTS – Locorotondo - Tecnico Superiore Esperto nelle Produzioni Vegetali in Regime di Agricoltura Biologica – *"Comunicare in inglese in maniera autonoma ed efficace su argomenti del settore"* – [n. 60 h dic. 07 – feb 08]

2007

Professore a contratto di lingua inglese II/ III anno del Corso di Laurea in Beni Culturali, Facoltà di Lettere e Filosofia -Università degli Studi Foggia [II semestre, n. 48 ore – 6 crediti]

Corso IFTS – Locorotondo - Tecnico Superiore Esperto nelle Produzioni Vegetali in Regime di Agricoltura Biologica – *"Comunicare in inglese in maniera autonoma ed efficace su argomenti di vita quotidiana"* – [n. 60 h ott-dic]

Corso di livellamento della *lingua inglese* nell'ambito del PIC INTERREG II Italia-Albania 94-99 c/o I.A.M. (Ba) [marzo-aprile n. 64 ore]

Corso di Lingua Inglese nell'ambito del "Progetto Lingue 2000" c/o Liceo Classico M. Spinelli - Giovinazzo (Ba) (n. 50 ore - gennaio-maggio)

1999

II Corso di microlingua francese per IV e V anno (specializzazione cuoco capo partita) c/o l'Istituto Professionale Statale di Castellana Grotte (settembre - febbraio 2000 n. 80 ore)

Corso di microlingua inglese per Formazione Tecnica Professionale Superiore Integrata in Vivaismo Ortofrutticolo c/o Istituto Tecnico Agrario Basile Caramia di Locorotondo (novembre n. 30 ore)

Corso di microlingua inglese per Formazione Tecnica Professionale Superiore Integrata in Ortofrutticoltura Conserviera c/o l'Istituto Tecnico Agrario M. di Sangro di S. Severo (FG) (novembre n. 30 ore)

Corso di microlingua francese per IV anno (specializzazione cuoco capo partita) c/o l'Istituto Professionale Statale Alberghiero di Castellana Grotte (marzo-maggio n. 30 ore)

Corso di microlingua francese post-diploma in tecniche della comunicazione nel settore turistico-ricettivo dei paesi Europei) c/o l'Istituto Prof. Statale Alberghiero di Castellana Grotte (marzo-settembre n. 100 ore)

Supplenza Scuola Superiore Interpreti e Traduttori (Ba) [gennaio-maggio: docenza di materie professionali, quali simultanea, consecutiva e linguaggi settoriali di I, II e III anno, *lingua francese*] [e febbraio-marzo: docenza di traduzione I e II anno, *inglese*]

1998

Supplenze c/o a Scuola Superiore Interpreti e Traduttori (Ba) [Febbraio-Marzo]

1997

I Corso (di 90 h) di inglese tecnico per funzionari della Weber Magneti Marelli (Ba) [Marzo - Maggio]

1996

II Corso (di 60 h) di inglese tecnico per funzionari della Weber Magneti Marelli (Ba) [Novembre - Dicembre]

1995

Corso (di 60 h) di lingua inglese *full-immersion* per funzionari della Danone (Ba) [Ottobre]

1994

Supplenze c/o a Scuola Superiore Interpreti e Traduttori (Ba) [Aprile]

1993

Supplenze c/o a Scuola Superiore Interpreti e Traduttori (Ba) [febbraio-marzo]

Bedspell, by Julie McBride, Harlequin Mondadori, Milano, 2005

Million Dollar Stud, by Meg Lacey, Harlequin Mondadori, Milano, 2003

Morgan, by Lori Foster, Harlequin Mondadori, Milano, 2003

The Playboy Sheikh, by Alexandra Sellers, Harlequin Mondadori, Milano, 2003

The Sheriff and the Amnesiac, by Ryanne Corey, Harlequin Mondadori, Milano, 2003

At Your Service, Jack, by Brenda Hammond, Harlequin Mondadori, Milano, 2003

A Man of Means, by Diana Palmer, Harlequin Mondadori, Milano, 2003

The Bare Facts, by Karen Anders, Harlequin Mondadori, Milano, 2002

Hot As Ice, by Merline Lovelace, Harlequin Mondadori, Milano, 2002

A Cowboy's Promise, by Anne McAllister, Harlequin Mondadori, Milano, 2002

A Whole Lot of Love, by Justine Davis, Harlequin Mondadori, Milano,2001

Lorenzo's Reward, by Catherine George Harlequin Mondadori, Milano, 2001

The Christmas Child, by Diana Hamilton, Harlequin Mondadori, Milano, 2001

Two For One, by Charlotte Maclay, Harlequin Mondadori, Milano, 2001

Meant for You, by Patricia Knoll, Harlequin Mondadori, Milano, 2000

AKA: Marriage, by Jule McBride, Harlequin Mondadori, Milano, 2000

Hired Wife, by Karen van der Zee, Harlequin Mondadori, Milano, 2000

Cowboy to the Altar, by Rosemary Carter, Harlequin Mondadori, Milano,2000

Bringing Up Baby New Year, by Vicky L. Thompson, Harlequin Mondadori, Milano, 2000

The Sicilian Mistress, by Lynn Graham, Harlequin Mondadori, Milano, 2000

Nightshade, by Nora Roberts, Harlequin Mondadori, Milano, 1999

Unexpected Engagement, by Jessica Steele, Harlequin Mondadori, Milano, 1999

The Seduction Trap, by Sara Wood, Harlequin Mondadori, Milano, 1999

Hunting Houston, by Sandy Steen, Harlequin Mondadori, Milano, 1999

Heiress Seeking Perfect Husband, by Maris Soule, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

A Man To Trust, by Justine Davis, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Seven Reasons Why, by Neesa Hart, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Bride For Hire, by Patricia Hagan, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Mistery Baby, by Dani Sinclair, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Twin Beds, by Regan Forest, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Song of a Wren, by Emma Darcy, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Infamous Bargain, by Daphne Clair, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Lesson to Learn, by Penny Jordan, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Certain of Nothing, by Rosemary Carter, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Under One Roof, by Patti Standard, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Instanbul Affair, by Joanna Mansell, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Leader of the Pack, by Catherine George, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

The Reluctant Lover, by Miranda Lee, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Prince of Delights, by Renee Roszel, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Dreams Are For Living, by Natalie Fox, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

A Touch of Forgiveness, by Emma Goldrick, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

A Neighborly Affair, by Amanda Clark, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Reluctant Lover, by Katherine Arthur, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Smuggler's Love, by Emma Goldrick, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

And theBride Wore Black, by Helen Brooks, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Guilty of Love, by Jennifer Taylor, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

A Promise to Repay, by Amanda Browning, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

Wild Streak, by Kay Thorpe, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

One-Night Stand, by Sandra Field, Harlequin Mondadori, Milano, 1994

The Perfect Solution, by Catherine George, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

Call Up the Wind, by Anne McAllister, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

The Wessex Summer, by Sarah Franklin, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

You Made Me Love You, by Jayne Addison, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

Man of the House, by Miriam MacGregor, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

Past Passion, by Penny Jordan, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

Unexpected Inheritance, by Margaret Mayo, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

Heart on Fire, by Charlotte Lamb, Harlequin Mondadori, Milano, 1993

A Saving Grace, by Elizabeth Krueger, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

Almost An Angel, by Debbie Macomber, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

Bride of Ravenscroft, by Sally Heywood, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

2 INTERPRETARIATO IN SIMULTANEA E CONSECUTIVA

All'attivo oltre 1500 giornate di interpretazione in simultanea, consecutiva e chuchotage maturate in occasione di simposi e convegni in Italia e all'estero, missioni istituzionali di ministri e rappresentanti del governo, focus group per ricerche di mercato e consulenze per corrispondenti esteri in missione

3 TRADUZIONI PUBBLICATE

Dal 2014 – Collaborazione con la Language+ Literary Translations - USA

Dal 2000 - Traduzione di manualistica meccanica, elettrica ed elettronica per conto del gruppo Finmeccanica

"Guide to Interpreting, Reporting and Auditing Mammographic Images – Re.Co.R.M.", Springer, Milano, 2005

Trudy, by Debra Holland, L+LT, New York, 2015

Beneath Montana's Sky, by Debra Holland, L+LT, New York, 2015

The Millionaire's Misbehaving Mistress, by Kimberly Lang, Harlequin Mondadori, Milano, 2010

Two Weeks in the Magnate's Bed, by Nicola Marsh, Harlequin Mondadori, Milano, 2010

Heart of Stone, by Diana Palmer, Harlequin Mondadori, Milano, 2009

Bought: One Night One Marriage, by Natalie Anderson, Harlequin Mondadori, Milano, 2009

Her Wildest Dreams, by Emily McKay, Harlequin Mondadori, Milano, 2008

What the Rancher Wants..., by Lucy Monroe, Harlequin Mondadori, Milano, 2008

Breakfast at Giovanni's, by Kate Hardy, Harlequin Mondadori, Milano, 2008

Accidental Mistress, by Susan Napier, Harlequin Mondadori, Milano, 2008

The Rancher's Rule, by Lucy Monroe, Harlequin Mondadori, Milano, 2008

Just One Spark, by Jenna Bayley-Burke, Harlequin Mondadori, Milano, 2007

Something Borrowed, by Julie McBride, Harlequin Mondadori, Milano, 2006

Getting It Good!, by Rhonda Nelson, Harlequin Mondadori, Milano, 2006

Getting It Right!, by Rhonda Nelson, Harlequin Mondadori, Milano, 2006

Getting It Now!, by Rhonda Nelson, Harlequin Mondadori, Milano, 2006

Wickedly Hot, by Leslie Kelly, Harlequin Mondadori, Milano, 2005

2006

Professore a contratto di lingua inglese [degrado dei materiali lapidei; conservazione e riqualificazione del patrimonio] I anno del Corso di Laurea in Beni Culturali, Facoltà di Lettere e Filosofia - Università degli Studi Foggia [II semestre, n. 40 ore – 5 crediti]

Professore a contratto di laboratorio linguistico [urbanistica, architettura] III anno del Corso di Laurea in Beni Culturali, Facoltà di Lettere e Filosofia -Università degli Studi Foggia [II semestre, n. 24 ore – 3 crediti]

2005

Professore a contratto di lingua inglese [degrado dei materiali lapidei; conservazione e riqualificazione del patrimonio] I anno del Corso di Laurea in Beni Culturali, Facoltà di Lettere e Filosofia - Università degli Studi Foggia [II semestre, n. 40 ore – 5 crediti]

Professore a contratto di laboratorio linguistico [urbanistica, architettura] III anno del Corso di Laurea in Beni Culturali, Facoltà di Lettere e Filosofia -Università degli Studi Foggia [II semestre, n. 24 ore – 3 crediti]

Corso IFTS – Cerignola "Vivaismo Ortofloricolo" – *Inglese tecnico* [nov-dic n. 60 ore]

Corso IFTS – Alberobello "Produzioni Lattiero-casearie" – *inglese base* [nov n. 30 ore]

Corso IFTS – Alberobello "Produzioni Lattiero-casearie" – *inglese tecnico* [nov – feb n. 60 ore]

2004

Corso di lingua inglese per funzionari della Regione Basilicata presso C.I.F.D.A Metapontum [ottobre-dicembre n. 91 ore]

Corso di microlingua inglese applicata alla grafica pubblicitaria – PON "Cosa c'è dietro l'angolo – Uno sguardo al futuro" Scuola Media Corridoni (BA) [febbraio n. 12 ore]

2002 – 2003

Corso di lingua inglese per funzionari della Regione Puglia presso C.I.F.D.A Metapontum [novembre – marzo n. 91 ore]

Corso di lingua inglese per funzionari della Regione Basilicata presso C.I.F.D.A Metapontum [novembre – febbraio n. 91 ore]

2002

Seminari di microlingua inglese presso l'Università degli Studi di Lecce, corso di Traduzione [giugno n. 3 seminari]

2001

Corso di comunicazione tecnica in *lingua inglese* nell'ambito del PIC INTERREG II Italia-Albania 94-99 c/o I.A.M. (Ba) [giugno-luglio n. 62 ore]

2000

Supplenza Scuola Superiore Interpreti e Traduttori (Ba) [maggio: docenza di materie professionali: traduzione, consecutiva e linguaggi settoriali, I, II e III anno, *lingua francese*]

1 INCARICHI DI DOCENZA

2015

Corso ITS V Ciclo – Locorotondo – Tecnico Superiore in Marketing e Comunicazione dei Prodotti Vino e Olio" – corso di allineamento intensivo [30 ore – ottobre]

Corso FINCONS group – Bari – language coaching per n. 1 ingegnere [27 ore – agosto-settembre]

Corso IFOA E – Bari – Sviluppo delle competenze specialistiche in Fincons SPA – Corso di inglese specialistico [60 ore – giugno - luglio]

Corso IFOA D1 – Bari – Sviluppo delle competenze specialistiche in Fincons SPA – Corso di inglese specialistico [60 ore – maggio - luglio]

Corso IFOA A2 – Bari – Sviluppo delle competenze specialistiche in Fincons SPA – Corso di inglese specialistico [60 ore – febbraio - aprile]

Corso IFOA A1 – Bari – Sviluppo delle competenze specialistiche in Fincons SPA – Corso di inglese specialistico [60 ore – febbraio-aprile]

Corso ITS IV Ciclo – Locorotondo – Tecnico Superiore per la Gestione della Qualità nelle Imprese Agroalimentari" - corso di *inglese tecnico* [60 ore – in corso]

2014

Corso ITS IV Ciclo – Locorotondo – Tecnico Superiore per la Gestione della Qualità nelle Imprese Agroalimentari" – corso di *allineamento intensivo* [20 ore – ottobre]

Master Universitario di I livello per "Tecnico Esperto in eco-sostenibilità della produzione agroalimentare" – Università di Bari – *inglese tecnico* [80 h – settembre - dicembre]

Corso FINCONS group – Bari – *language coaching* per n. 2 funzionari area commerciale e risorse umane – [40 h – in corso]

Corso Misura 331 – Azione 1 – Locorotondo – "L'impresa di accoglienza per il turismo rurale" *inglese tecnico* [25 h aprile-giugno]

Corso Misura 331 – Azione 1 – Locorotondo – "L'impresa agricola a servizio della popolazione" – *inglese tecnico* [25 h aprile-giugno]

Corso FINCONS group – Bari – corso full-immersion per n. 5 consulenti area SAP – [36 h – aprile]

Corso ITS - – Fondazione Agroalimentare – Locorotondo – Tecnico Superiore Esperto nei Processi di Internazionalizzazione delle PMI agroalimentari" – *inglese tecnico* [60 h – novembre 2013 – aprile 2014]

2013

Corso ITS - – Fondazione Agroalimentare – Locorotondo – Tecnico Superiore Esperto nei Processi di Internazionalizzazione delle PMI agroalimentari" – corso di *allineamento Inglese* – livello B2 [40 h – ottobre]

Corso ITS – Fondazione Agroalimentare – Altamura / Cerignola - Tecnico superiore per il marketing territoriale dei beni enogastronomici – lingua inglese - corso di *rafforzamento lessicale di base* [30 h febbraio – aprile]

2012

Corso FINCONS group – Bari – *corso di allineamento di lingua inglese* [40 h febbraio –luglio]

Corso ITS – Fondazione Agroalimentare – Locorotondo - Tecnico Superiore per il marketing e la valorizzazione dei prodotti agroalimentari – corso di *business English* [90 h marzo – novembre]

Hot Time, by Sharon Francis, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

That Southern Touch, by Stella Bagwell, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

Tempting Fate, by Nora Roberts, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

His Chariot Awaits, by Kasey Michaels, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

Love Takes Over, by Lee Stafford, Harlequin Mondadori, Milano, 1992

The Marrying Game, by Lindsay Armstrong, Harlequin Mondadori, Milano, 1991

Take This Woman, by Lilian Peake, Harlequin Mondadori, Milano, 1990

Fetters of Gold, by Jane Donnelly, Harlequin Mondadori, Milano, 1990

One Stolen Moment, by Rosemary Hammond, Harlequin Mondadori, Milano, 1990

Saved from Sin, by Lindsay Armstrong, Harlequin Mondadori, Milano, 1989

No Honourable Compromise, by Jessica Steele, Harlequin Mondadori, Milano, 1989

The Kindness of Strangers, by Laurey Bright, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Familiar Tale, by Caroline Burnes, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Feathers and Lace, by Karen Leabo, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Reform of the Rake, by Catherine George, Harlequin Mondadori, Milano, 1998

Christmas With a Stranger, by Catherine Spencer, Harlequin Mondadori, Milano,1998

Sand Man, by Tracy Hughes, Harlequin Mondadori, Milano, 1997

Apache Dream Bride, by Joan Elliott Pickart, Harlequin Mondadori, Milano, 1997

The Littlest Detective, by Kathy Marks, Harlequin Mondadori, Milano, 1997

Dream Lover, by Julie Kistler, Harlequin Mondadori, Milano,1997

Mr. Easy, by Cait London, Harlequin Mondadori, Milano, 1997

Could It Be You?, by Mary Ann Wilson, Harlequin Mondadori, Milano, 1997

Wife For a While, by Donna Clayton, Harlequin Mondadori, Milano, 1997

Dillon's Reckoning, by Dee Holmes, Harlequin Mondadori, Milano,1997

The Cop and the Chorus Girl, by Nancy Martin, Harlequin Mondadori, Milano,1996

Yesterday's Husband, by Angela Devine, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

The Reluctant Hunk, by Lorna Michaels, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

Tempting Faith, by Susan Mallery, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

Return Engagement, by Elizabeth Bevarly, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

Man Overboard, by Karen Leabo, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

Angel Baby, by Leandra Logan, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

Listen Up, Lover, by Lori Herter, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

All I Want for Christmas, by Gina Wilkins, Harlequin Mondadori, Milano, 1996

Edge of Danger, by Patricia Wilson, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Ready for Marriage, by Debbie Macomber, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Gamble on Passion, by Jacqueline Baird, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Spanish Nights, by Jennifer Taylor, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Wild Injustice, by Margaret Mayo, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Blossoming Love, by Deborah Davis, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

An Easy Man to Love, by Lee Stafford, Harlequin Mondadori, Milano, 1995

Apollo's Legend, by Rosalie Ash, Harlequin Mondadori, Milano, 1995